



Joint Commission International
Quality Approval



Joint Commission International
Quality Approval

فحص الثدي بالأشعة السينية



Mammography



مستشفى زليخة
لأن صحتك غالية

دبي: ص.ب. ٤٨٥٧٧، النهدة، إ.ع.م. هاتف: ٢٦٧٨٨٦٦ - ٤
الشارقة: ص.ب. ٤٥٧، الناصرية، إ.ع.م. هاتف: ٥٦٥٨٨٦٦ - ٦
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com



Zulekha Hospital
Your Health Matters LLC

DUBAI: P. O. Box 48577, Al Nahda, U.A.E. Tel: 04 267 8866.
SHARJAH: P. O. Box 457, Al Nasserya, U.A.E. Tel: 06 565 8866.
E-mail: info@zulekhahospitals.com www.zulekhahospitals.com

ما هو فحص الثدي بالأشعة السينية؟

What is Mammography?

Mammography is a type of imaging that uses a low-dose x-ray for examination of the breasts. The images of the breasts can be viewed on film. Mammography plays a central part in early detection of breast cancers because it can show changes in the breast before a patient or physician can feel them.

فحص الثدي بالأشعة السينية هو نوع من التصوير الذي يستخدم الأشعة بجرعات قليلة لتصوير الصدر. يلعب فحص الثدي الجزء الرئيسي في كشف سرطانات الثدي المبكر لأنه يمكن أن يظهر التغييرات في الصدر التي من الممكن أن لا يشعر بها المريض أو الطبيب بالكشف العادي.

ما هي الفوائد الأخرى من إجراء هذا الكشف؟

What are some common uses of the procedure?

Mammography is used to aid in the diagnosis of breast diseases in women. Screening mammography can detect disease even if you have no complaints or symptoms. Diagnostic mammography is used to evaluate a patient with breast lump, pain or nipple discharge.

فحص الثدي بالأشعة السينية يساعد في تشخيص أمراض الصدر الأخرى في النساء. فيمكن أن يكشف مرض ما حتى إذا لم يكن هناك أي شكوى أو أعراض. فحص الثدي التشخيصي يمكن أن يقيم مريضاً يعاني من ورم ما بالصدر، ألم أو إفرازات من الحلمة.

ما هي فوائد هذا الإجراء؟

What are the benefits of mammograms?

Mammograms can detect some breast cancers when they are small, before they have spread and become incurable. Treatment for breast cancer is more effective if breast cancer is found when it is small and localized.

يمكن أن تكشف صور أشعة الثدي بعض سرطانات الثدي مهما كان حجم الورم صغير. قبل أن ينتشر ويصبح مستعصي. علاج سرطان الثدي هو أكثر فعالية إذا وجد صغير الحجم ومتمركز.

ما هو فحص الثدي بالأشعة السينية الدوري؟

What is a screening mammogram?

Screening mammograms are performed on a routine basis on women to detect breast cancer when it is small, before it can be found by a woman or her doctor. Each breast is x-rayed from the side and from the top. Pressing the breasts for a few seconds is required and this minimizes the necessary x-ray dose (Routine screening above 40 years age is recommended).

يقوم هذا الإجراء على أساس روتيني ودوري على النساء لاكتشاف سرطان الثدي عندما يكون صغيراً قبل حتى أن يكتشفه الطبيب أو المرأة نفسها. يتم تصوير كل صدر على حدة من الجانب ومن القمة. من المهم أيضاً الضغط على الصدر لثواني قليلة للتقليل من جرعة الأشعة الضرورية للتصوير. الفحص الدوري للنساء فوق سن الـ ٤٠ مطلوب وضروري.

هل هو آمن؟

Is it safe?

Mammography uses safe, low-dose X-rays to produce an image. The cancer risk is 20 per million (30-50 yrs.) & 10 per million (50-60 yrs).

إن جرعات الأشعة اللازمة للتصوير قليلة فهي آمنة تماماً. فلا تتجاوز الجرعة لكل صورة ٠.٢. أما الجرعات المسببة للسرطان فتتراوح النسبة بين ٢٠ لكل مليون سيدة في عمر ٢٠-٥٠ و ١٠ لكل مليون سيدة في عمر ٥٠-٦٠.

ما هي الترتيبات أو الإجراءات التي يجب اتخاذها لمثل هذا الإجراء؟

What are the preparations to be taken for Mammogram?

You'll be asked to undress from the waist up, so wear a loose blouse or sweater rather than a dress. Avoid using deodorant, powder, ointments, creams or perfume. And be sure to tell your doctor or technologist if you are pregnant or think you might be.

سيطلب من السيدة أن تخلع ملابسها من الخصر إلى الرأس، لذا يفضل لبس بلوزة واسعة أو جاكيت بدلاً من ثوب. تجنبي استخدام معطر، المراهم، الكريمات أو أية عطور. كما يجب إخبار الطبيب إن كان هناك حمل أو احتمالية أن يكون.